

## Editorial

### Chères lectrices, Chers lecteurs du Canada

Le Conseil des Suisses de l'étranger défend les intérêts de tous les Suisses et Suissesses de l'étranger vis-à-vis des autorités et de l'opinion publique Suisse. N'hésitez pas à communiquer avec votre délégué, ses coordonnées sont disponibles sur le site [www.revue.ch](http://www.revue.ch).



#### Dear Readers in Canada

The Council of the Swiss Abroad represents the interests of Swiss expatriates before the authorities and public opinion in Switzerland. Do not hesitate to communicate with your representative. Contact details are available on the website [www.revue.ch](http://www.revue.ch).

Manuela Fuchs, Regional Infos Canada

### Vancouver Cultural Events

To keep updated on Swiss related events in the world and especially in Western Canada follow the Consulate General of Vancouver's blog at: [www.swissviews.ca](http://www.swissviews.ca)

**Bakery for sale**  
in «Beautiful British Columbia»  
resort town of Kimberley  
Phone 250-427-5204 for more information

### Swiss Club Alpenrösli Calgary

We practice every Monday night from 8pm – 9:30pm at the Ramsay Community Hall in Inglewood, 1136 – 8th Street SE, Calgary.

After practice we meet for a social. We currently have 14 female members with room for growths. If you are interested you are welcome to drop in at one of our practices or just contact one of our members.

As a new member you will gain:

- New friendships
- Re-connect with your Swiss heritage
- Great exercise
- Opportunity to wear your Tracht (if you don't own one, we will supply you with one)
- A weekly night out with the girls
- Lots of laughs and a good time

Contact information

Email: [barbara@swiss-dance-group-alpenroesli.ca](mailto:barbara@swiss-dance-group-alpenroesli.ca)

Web: [www.swiss-dance-group-alpenroesli.ca](http://www.swiss-dance-group-alpenroesli.ca)

#### ADRESSES AMBASSADE (EMBASSY) / CONSULATS (CONSULATE) / RÉDACTION CANADA / INFO-AGENDA

##### Ambassade de Suisse Embassy of Switzerland

5 Marlborough Avenue  
Ottawa, ON K1N 8E6  
Tel: ++1 (613) 235 1837  
Fax: ++1 (613) 563 1394  
[ott.vertretung@eda.admin.ch](mailto:ott.vertretung@eda.admin.ch)  
[www.eda.admin.ch/canada](http://www.eda.admin.ch/canada)

##### Heures d'ouverture / Opening hours:

Du lundi au vendredi de 9h00 à 12h00  
Monday to Friday, 9 a.m. to noon

##### Consulate General of Switzerland

World Trade Center  
790-999 Canada Place  
Vancouver, BC V6C 3E1  
Tel: ++1 (604) 684 2231  
Fax: ++1 (604) 684 2806  
[van.vertretung@eda.admin.ch](mailto:van.vertretung@eda.admin.ch)  
[www.eda.admin.ch/vancouver](http://www.eda.admin.ch/vancouver)  
[www.sciv.ca](http://www.sciv.ca)

##### Opening hours:

Monday to Friday, 9 a.m. to 1 p.m.

### Swiss Society of Vancouver



As many of you know, we will have our great Swiss Singing and Yodeling Festival in June of this year right here in Vancouver BC.

Website: [www.Saengerfest2011.info](http://www.Saengerfest2011.info)

It is an event, in which we would like to present our Swiss Culture to everyone.

Preparations are already underway in many different ways, done by many kind volunteers. But we are in need of many more volunteers, especially for two particular days.

We are in need of helpers on Thursday June 23, 2011 for setting up Flags, Balloons, Ribbons, Swiss pictures, etc. in two rooms at UBC. We can only start setting up anything at 7am on Thursday morning, since the premises are not available before that time. There is quite a bit of work involved.

We also need again volunteers on Sunday June 26, 2011 starting at approximately 3pm to take the decorations down.

Volunteers are also needed during the entire festival to collect tickets, direct people and many other functions.

Any help is very much appreciated. Please, let us know per email as soon as possible, if you are able to help and what you would like to do. Time is flying by very fast.

For more information please contact:

Alfred Eigenmann: 604-931 3001, [alfredeigenmann@yahoo.ca](mailto:alfredeigenmann@yahoo.ca)

Peter Schelle: 604-435 6159, [globuscontract@gmail.com](mailto:globuscontract@gmail.com)

Thank you very kindly for supporting our great Swiss Culture.

### Swiss Cultural Society of Calgary

The Swiss Cultural Society of Calgary is the umbrella organization for the various affiliated Swiss clubs in Calgary.

For information, please contact our president Gregor Haas, [president@swissclubscalgary.com](mailto:president@swissclubscalgary.com); tel. 403 255 6937 or our membership co-ordinator Karen Wright, [membership@swissclubscalgary.com](mailto:membership@swissclubscalgary.com).

For details on our activities, please visit our website at [www.swissclubscalgary.com](http://www.swissclubscalgary.com) where you will find links to all other Swiss clubs in Calgary.

Summer programm:

July	to come	Hike
	16-17	Rifle & Pistol Shooting
August	1	1st of August Celebration
	13	Rifle & Pistol Shooting
	14	STCT Family Day
	19-22	Camping Weekend
	28	Rifle & Pistol Shooting

##### Consulate General of Switzerland

154 University Avenue, Suite 601  
Toronto, ON M5H 3Y9  
Tel: ++1 (416) 593 5371  
Fax: ++1 (416) 593 5083  
[tor.vertretung@eda.admin.ch](mailto:tor.vertretung@eda.admin.ch)  
[www.eda.admin.ch/toronto](http://www.eda.admin.ch/toronto)

##### Opening hours:

Monday to Friday, 9 a.m. to 12 p.m.

## Swiss Canadian Mountain Range Association

The indoor shooting season ended with the annual 10m Schutzenfest. Everybody who attended had a great time and the kitchen crew spoiled us once again with a great tasting meal. Thank you to all who helped make it a successful event.

The outdoors shooting season started end of March with the obligatory Safety- Course, Again Bob Best reminded everyone of the importance of following the safety rules.

### Summer & Fall Program:

July	30	National Day celebration
August	14 & 28	Championship all Ranges
September	3 & 4	Edmonton Schutzenfest
September	11	Last Day Club Championship 300m - Trap
		Cheese shoot
	18	Munchenstein Visitors are here
	25	Consul Cup
October	8 & 9	Schutzenfest
	23	Saushoot
November	20	Jass Tournament
December	3	Santa Claus Party
Workparties:		Sept. 17 / Oct. 22 / Nov. 12

There is never a shortage of work and Lunch is provided as a thank you for your hard work.

We are a very progressive Club with lots of activities, being target shooting, play Horseshoe, go for a walk around our beautiful property, play cards or simply sit together and socialize, whatever you enjoy to do, so why don't you come out on one of the scheduled shooting days, Lunch is always available for a reasonable price.

Hope you will have a great summer and please check our website for any results or program changes. [www.scmra.ca](http://www.scmra.ca)

Marlies Baumann



**H.U.H. IMPORTS INC.**  
Specialties from Switzerland.  
Sole Primary Importer for:

- Toggenburger Products ( Kaegi – Fret )
- Kressi Vinegars
- Zile Alpinor Original Swiss Herb Candy
- Sandro Vanini Products
- Bischofberger Baerli-Biber
- Original Eisenhut Latwerge
- Raeber Confitures & Baking Products
- Raeber and Z'Graggen Eau de Vies ( for professional use only ! )

---

- Felchlin Chocolate and Products

**We also carry Swiss Cheese and Meat Specialties.**  
We sell to Hotels, Restaurants, Chocolatiers, Bakeries, Retailers, etc.  
Please contact us for more information, or visit our warehouse ( by appointment ).

**H.U.H. Imports Inc.**  
1228 Gorham St., Unit 16  
Newmarket, ON L3Y 8Z1

**Phone: 905-853-0693**  
Toll Free: 1-877-853-0693  
**Email: [h.u.h.imports@bellnet.ca](mailto:h.u.h.imports@bellnet.ca)**  
Website: [huhimports.ca](http://huhimports.ca)









- Kaffee-Kultur auf Schweizer Art





Quality Coffee Systems  
1122 Boundary Rd.  
Burnaby BC V5K 4T5  
**1-877-461-4445**  
[qcs@telus.net](mailto:qcs@telus.net)

The coffee machine that freshly grinds and brews every cup for a perfect espresso, café creme or cappuccino.

*We sell Chicco D'oro Coffee*  
[www.qualitycoffeesystems.com](http://www.qualitycoffeesystems.com)

## Edmonton Swiss Society

President: Walter Hildebrand, (780) 486-8677

Web: [www.edmonton-swiss.ca](http://www.edmonton-swiss.ca)

### Regular Events:

#### Kaffeeklatsch

Every 2nd Tuesday of the month at the Tony Roma Restaurant in the Bonnie Doon Mall around Noon. For more Information please call Kay Fuchs at 780.450.8836.

#### Past Events:

April 17, 2011: Once again, a very delicious brunch at the "La Ronde" downtown Edmonton!

#### Upcoming Events:

August 1, 2011: 1st August Celebration in Beaumont – Everyone welcome! Please bring a salad for our buffet.

Daniela Hildebrand

## Central Alberta Wildrose Yodel Club



The Wildrose Yodel Club was formed in 1997 by ten immigrants from Switzerland with a passion to sing and yodel. By now the club has grown to fifteen male members from all walks of life and professions.

We can always use more male voices in all levels of our choir. We usually practice Thursday nights from September until May at the United Church in Lacombe, AB.

Please visit us on-line: [www.salranch-tours.com/wildrose](http://www.salranch-tours.com/wildrose)

Fred Salvisberg, Secretary

## Ottawa Valley Swiss Club

The Annual Golf Tournament will be held at the Pakenham Highlands Golf Club on June 19th.

We will celebrate on Sunday July 24th, Switzerland's National Day on the grounds of the Billings Estates National Historic Park, 2100 Cabot Street. Parking is available and the venue is located near the Pleasant Park transit station.

Please consult the Club's web site [www.ottawavalleysswissclub.ca](http://www.ottawavalleysswissclub.ca) for details on these forthcoming events.

Michel Tadros, President, OVSC

## Swiss Club Toronto



SWISS NATIONAL DAY CELEBRATION 2011

Sunday July 24, 2011

at the Country Heritage Park in Milton 12:00 noon – 5:00 p.m.

The Swiss Club Toronto cordially invites you and your friends to a fun filled afternoon with great entertainment, Swiss food, refreshments, our famous Nussgipfel, wagon rides, and much more.

Take your family to make new friends and renew old acquaintances. Meet Swiss artists and enjoy their work, and don't forget our famous raffle.

### 12:00 noon - The park opens

Visit some of the 30 heritage buildings. Taste great Swiss food, coffee and Nussgipfel.

Beer, wine and soft drinks are also available.

### 1:30 p.m. - Official celebration and entertainment

until 4:30 p.m., followed by our famous raffle draw.

### Entrance fees: (includes Heritage Park fee and parking)

Members and Children: FREE

Non-Members: \$10.00

### Directions from Toronto:

Country heritage Park is located on 8560 Tremaine Road, west of Milton. Take the 401 west to Highway 25 exit; go north to the third traffic lights; turn left onto Side Road 5/Regional Road 9; after 3 km turn left onto Tremaine Road (hidden intersection); go over the 401 bridge and the Park is immediately on the right.

For more information please visit our website: [www.swissclubtoronto.ca](http://www.swissclubtoronto.ca)

For park information: [www.countryheritagepark.com](http://www.countryheritagepark.com).

René Wälti, President

## Swiss Club Saskatoon

349 Carleton Dr, Saskatoon SK S7H 3P2

[swissclubsaskatoon@hotmail.com](mailto:swissclubsaskatoon@hotmail.com)

Spring came late to the prairies this year, following a winter that was long and full of snow. Lots of snow. We had our annual Jassabend on April 30th. Congratulations to the winners... the names will be announced in a later issue.

Dates for our summer events at the time of writing this article had not yet been finalized. Our June picnic will be held at the home of Tracy and Matthias Hug, with the 1st of August party at the farm of Dora and Max Hug. Both locations are north of Saskatoon. Please see the summer newsletter for more details or contact the club at [swissclubsaskatoon@hotmail.com](mailto:swissclubsaskatoon@hotmail.com) or at Swiss Club Saskatoon, 349 Carleton Dr, Saskatoon SK S7H 3P2.

This past winter we experimented with Jass practice/learning sessions that were quite well received. We did four sessions of about two hours each and participants enjoyed it so much that we are looking at repeating this next winter, with perhaps being hosted at a variety of members' homes.

Elisabeth Eilinger, President

## HOOF TRIMMING STANDS

The ultimate concept for safe, easy livestock management.

20 Terry Fox Drive,  
Vankleek Hill, ON  
K0B 1R0  
(613) 678-3957  
Fax: (613) 678-3956  
[metec@metec.ca](mailto:metec@metec.ca)



## METEC

## Swiss Canadian Chamber of Commerce Ontario Inc. (SCCC)

The SCCC offers networking opportunities for the Swiss-Canadian business community in Ontario and hosts various events in the Toronto area. If you would like to become a member and receive our InfoSuisse magazine, please contact Executive Assistant Patricia Keller Schläpfer at [sccc@swissbiz.ca](mailto:sccc@swissbiz.ca) or 416-236-0039.

For our current events please visit [www.swissbiz.ca](http://www.swissbiz.ca).

Philipp Gysling, President

## Swiss Canadian Club Guelph

This year the Swiss-Canadian Club Guelph has gone through a transition, as we have had to say goodbye to our home for 30+ years. Sadly, the German-Canadian club in Guelph is closing and we have had to find other venues for our events. We have been very lucky to find a new home at the Arkell United Church Hall. We have held a few events there already this year, to good reviews. The board has been working very hard to make this new location as comfortable and easy as possible, however it has required some adjustments and new planning. Through the continued support of our members we are confident we can make this new location work and become a place to make new memories.

Please contact [swissdip39@hotmail.com](mailto:swissdip39@hotmail.com) or 519-837-2546 for information about any of our upcoming events.

You can also find us on Facebook by searching Swiss-Canadian Club Guelph and at [www.swisscontacts.ca](http://www.swisscontacts.ca), follow the link to Portraits.

## LETTE

[WWW.LETTE.CA](http://WWW.LETTE.CA)

DEPUIS PLUS DE 50 ANS, CERTAINS DES PLUS GRANDS GROUPES EUROPÉENS, DE MÊME QUE DE NOMBREUSES PME, ONT COMPTÉ SUR LETTE AU CANADA POUR LEUR OFFRIR DES COMPÉTENCES DU PLUS HAUT NIVEAU ET UNE APPROCHE PRATIQUE À LA RÉOLUTION DE LEURS PROBLÈMES.

CONTACTEZ **BERNARD LETTE AU**

[BLETTE@LETTE.CA](mailto:BLETTE@LETTE.CA)  
TORONTO: +1.416.971.4898  
MONTRÉAL: +1.514.788.0998

<b>LETTE &amp; ASSOCIÉS S.E.N.C.R.L.</b> MONTRÉAL	<b>LETTE WHITTAKER LLP</b> TORONTO
<b>LETTE ALÉRION</b> PARIS	<b>LETTE &amp; KNORR</b> MÜNCHEN / ULM



New in  
Canada

## Appenzeller Sennenhunde Bouvier Appenzellois Appenzell Mountain Dogs



Treu \* Intelligent \* Sportlich \* Robust  
Loyal \* Intelligent \* Sparty \* Healthy

Our puppies are all raised in our family environment and are very well socialized. They are handled every day from birth, for early training and socialisation. Our puppies are used to ride in a car and accustomed to children, cats, horses and farm animals. We also start the house breaking process for you! All our dogs are sold with their registration papers, are micro chipped and vaccinated and they come with a health guarantee for 2 years. We are looking for live long, good homes for our puppies!

Wir sind eine kleine Hobbyzucht und alle unsere Hunde sind Teil unserer Familie! Unsere Welpen wachsen bei uns im Haus auf und werden von klein auf gefördert und bestens sozialisiert. Wir gewöhnen sie an den Umgang mit Kindern, Katzen und diversen Grosstieren. Ausserdem lernen sie das mitfahren im Auto und wir beginnen das Training zur Stubenreinheit. All unsere Hunde werden mit offiziellen Abstammungspapieren verkauft, sind geimpft, entwurmt und haben einen Mirochip implantiert, inkl. 2 jährige Gesundheitsgarantie. Für unsere Hunde suchen wir Lebensplätze mit Familienanschluss  
Tél: 418/428-9551 [sandra@domainefraser.com](mailto:sandra@domainefraser.com) [www.domainefraser.com](http://www.domainefraser.com)

### Eastern Township Swiss Club

June 19: Grillparty

July 30: Swiss National day

October 29: Jass

For more information, contact Marlies Hüslér: [mjhusler@hotmail.com](mailto:mjhusler@hotmail.com)

### Montreal Swiss Women's Club Edelweiss

An upcoming birthday worth mentioning: one of our lifetime members will be celebrating her 102nd birthday at the end of August. Congratulations and best wishes to Claire Perret.

In September we will have our apple-picking outing at the Kessler Orchard in Farnham, Québec.

Please mark your calendars and plan to attend our fall bazaar on Saturday, November 5th in the Treffpunkt Hall at 375 Louise-Lamy in Dorval QC. This event is our only fundraiser, and its success allows us to support 9 local charities, as well as elderly, ill or other Swiss people in need.

Our meetings are held at 7:30 p.m. on the second Tuesday of every month, excluding July and August, at the above-mentioned address. Coffee and dessert are served following the meeting. Any woman of Swiss descent, or married to a Swiss may become a member. Guests and new members are welcome.

Alice Hermann, President, 514 683 8090

### Montreal Matterhorn Swiss Club

Our winter fun weekend at Domaine St. Bernard once again proved to be very popular, with 38 members and guests in attendance. Even though the weather was less than ideal, a good time was had by all.

Our next event will be a spring outing at Auberge Val Carroll in the lower Laurentians. Once again we will look forward to a nice walk in the fields and forest, followed by a delicious lunch at the Auberge. This annual outing has also become a "look forward to" event.

As in the past, Matterhorn members will help out at 1st of August celebrations at Mont Sutton. Many volunteers are needed, so we will be counting on many of you to give a few hours of your time to contribute toward a successful Swiss National Day. More information will follow.

Walter Spirig, President, 514 694 3718

### Activités culturelles Montréal

Le Consulat général de Suisse à Montréal possède ses propres pages Facebook et Twitter dédiées aux activités culturelles liées avec la Suisse:

[www.facebook.com/  
consulatsuissemontreal](http://www.facebook.com/consulatsuissemontreal)  
[www.twitter.com/consulatsuisse](http://www.twitter.com/consulatsuisse)

Vous avez un concert, un spectacle avec artistes suisses qui se déroule au Québec à nous annoncer, communiquer le à [mon.kultur@eda.admin.ch](mailto:mon.kultur@eda.admin.ch)  
Merci!



### Montreal Helvetia Seniors Club

All Swiss with their partners are welcome to join our 90 members group, already in the 8th year of existence. We meet in a restaurant every 3rd Thursday for a luncheon from 11.00 to 2.00pm (except July, August & December) with lecture, entertainment and meetings.

For more information:

Barbara 450-687-5256 or

Hans 514-932-9707

website: [www.jrudi.com/helvetiaseniors](http://www.jrudi.com/helvetiaseniors)

### Fédération des Sociétés Suisses de l'Est du Canada



Réservez le weekend du 30 juillet 2011 dans votre agenda, venez fêter avec nous tout en donnant quelques heures de votre temps pour le bon fonctionnement de Notre Fête.

Des activités commencent dans la ville de Sutton le 29 juillet.

Confirmez votre présence en tant que participant et/ou bénévole en écrivant à [info@fedesuisse.com](mailto:info@fedesuisse.com)

### Groupe Fifres et Tambours PiccB'ois Montréal



Les PiccB'ois est un nouveau groupe qui souhaite promouvoir à Montréal ce style musical suisse que sont les «fifres et tambours».

Notre répertoire étant tiré principalement de la tradition du



Carnaval de Bâle, le nom du groupe reflète justement le jeu de cette petite flûte à 6 clefs, également appelé le Piccolo Bâlois.

Nos membres se retrouvent régulièrement pour partager et jouer ensemble, ce qui leur permet de se produire plusieurs fois l'an à divers événements.

Si vous souhaitez nous rejoindre, que vous ayez déjà ou non joué l'un de ces instruments, n'hésitez pas à nous contacter. Nous vous rencontrerons

avec grand plaisir.

Sandrine Junod Bracco à [sjbracco@gmail.com](mailto:sjbracco@gmail.com) ou au 514 489 3736.